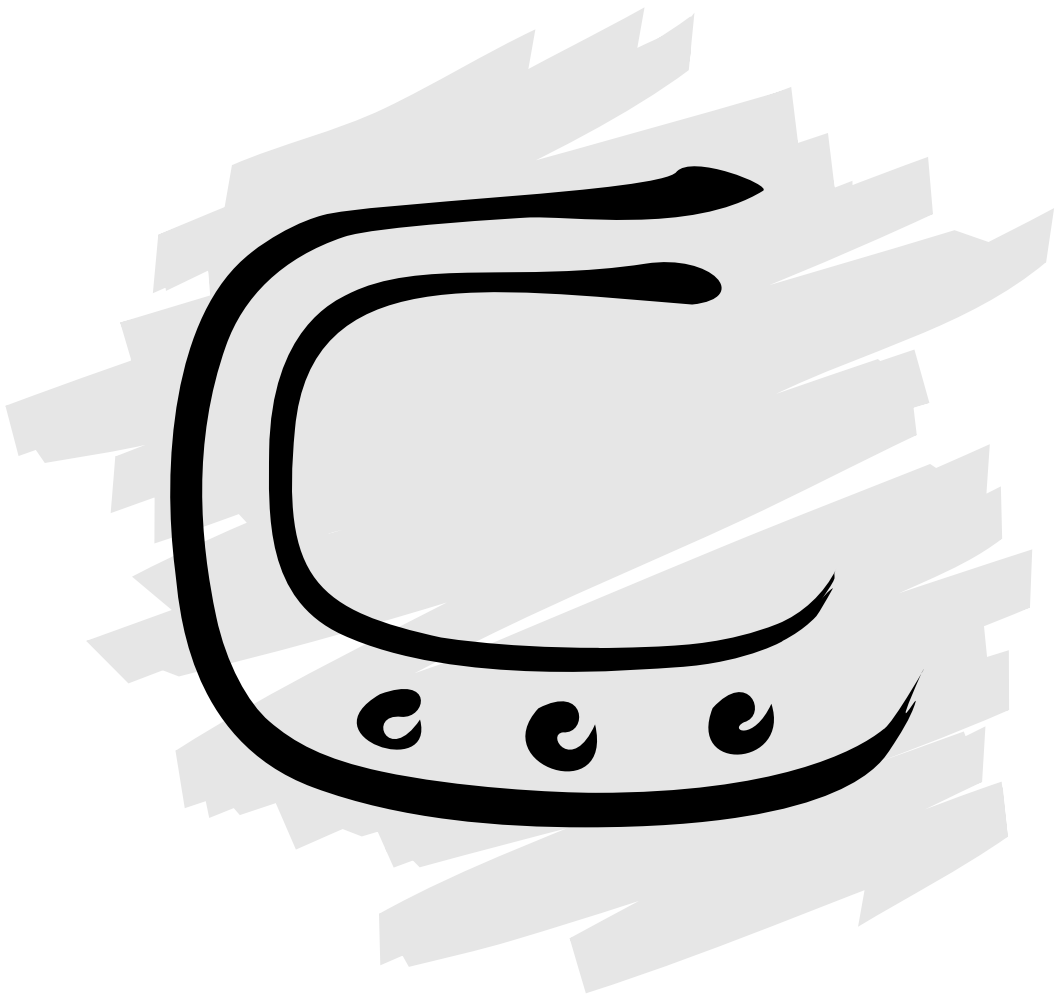


TV



## Tips

GB

### Positioning the television set

Place your TV on a solid, stable surface, leaving a space of at least 5 cm around the appliance. To avoid accidents, do not put anything on the set such as a cloth or cover, a container full of liquid (vase) or a heat source (lamp). The set must not be exposed to water.

### Poor reception

The proximity of mountains or high buildings may be responsible for ghost pictures, echoing or shadows. In this case, modify the orientation of the aerial.

### No picture or no sound

Have you connected the aerial socket properly?

Have you chosen the right system? (p. 5).

### Teletext

Are certain characters not displayed correctly? Press and hold down the  $\blacktriangleleft$ - and  $\blacktriangleleft$ + keys on the TV set for 5 seconds to display the **Country** menu. Then use the

$\leftarrow$   $\rightarrow$  keys to select your country and validate with  $\text{MENU}$ .

### Standby

If the set receives no signal for 10 mins, it automatically goes into standby mode. To save power, your set is fitted with components that give it a very low power consumption when in standby mode (less than 2W).

### Still no results?

If your TV set breaks down, never attempt to repair it yourself: contact your dealer's after-sales service.

### Recycling directive

The batteries supplied with this appliance do not contain mercury or nickel cadmium. The materials used in your set are either reusable or can be recycled. To minimise environmental waste, specialist companies collect used appliances and dismantle them after retrieving any materials that can be used again (ask your dealer for further details).

## Conseils

FR

### Positionnement du téléviseur

Placez votre téléviseur sur une surface solide et stable avec un espace libre d'au moins 5 cm autour de l'appareil. Pour prévenir toute situation dangereuse, ne pas exposer le téléviseur à de la chaleur ou à des projections d'eau et ne rien poser dessus.

### Mauvaise réception

La proximité de montagnes ou de hauts immeubles peut être la cause d'images dédoublées, d'écho ou d'ombres. Dans ce cas, modifier l'orientation de l'antenne.

### Absence d'image ou de son

Avez-vous bien branché l'antenne?

Avez-vous choisi le bon système? (p. 8).

### Télétexte

Certains caractères ne s'affichent pas correctement?

Maintenez appuyées pendant 5 secondes les touches

$\blacktriangleleft$ - et  $\blacktriangleleft$ + du téléviseur pour faire apparaître le menu **Country**. Ensuite, utilisez les touches  $\leftarrow$   $\rightarrow$

pour sélectionner votre pays et valider avec  $\text{MENU}$ .

### Veille

Si le téléviseur ne reçoit pas de signal pendant 10 minutes, il passe automatiquement en veille. Pour faire des économies d'énergie, votre téléviseur est équipé de composants permettant une très faible consommation en veille (inférieur à 2W).

### Toujours pas de résultat?

En cas de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même le téléviseur, mais consultez le service après-vente.

### Directive pour le recyclage

Les piles livrées avec l'appareil ne contiennent ni mercure, ni cadmium nickel, dans un souci de préserver l'environnement. Votre téléviseur utilise des matériaux réutilisables ou qui peuvent être recyclés. Pour minimiser les déchets dans l'environnement, des entreprises spécialisées récupèrent les appareils usagés pour les démonter et concentrer les matières réutilisables (renseignez-vous auprès de votre revendeur).

## Tips

NL

### Plaatsen van het televisietoetsel

Plaats uw tv-toetsel op een stevige en stabiele ondergrond en laat rondom het toestel een ruimte vrij van tenminste 5 cm. Om gevaarlijke situaties te vermijden, mag u het toestel niet aan warmte of water blootstellen en mag u er niets opleggen.

### Slechte ontvangst

Dubbele beelden, echobeelden of schaduwen kunnen het gevolg zijn van de nabijheid van bergen of hoge gebouwen. Verander in dit geval de oriëntatie van de antenne.

### Geen beeld of geluid

Is de antenne op de juiste manier aangesloten? Hebt u het juiste systeem gekozen? (p. 11).

### Teletekst

Sommige tekens worden niet correct weergegeven?

Houd de toetsen  $\blacktriangleleft$ - en  $\blacktriangleleft$ + van het televisietoetsel

5 minuten ingedrukt om het menu **Country** op het

scherm te halen. Gebruik vervolgens de toetsen  $\leftarrow$   $\rightarrow$

om uw land te selecteren en bevestigen met  $\text{MENU}$ .

### Stand-by

Indien het televisietoetsel gedurende 10 minuten geen signaal ontvangt, dan gaat het automatisch in de achtstand. Om energie te besparen, bestaat uw tv uit onderdelen die in de wachtstand slechts zeer weinig stroom verbruiken (minder dan 2W).

### Nog steeds geen resultaten?

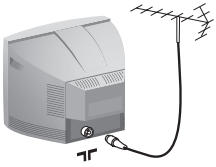
Als uw toestel defect is, probeer het dan nooit zelf te repareren: neem contact op met de serviceafdeling van uw verkoper.


### Aanwijzing voor hergebruik

De bij het toestel geleverde batterijen bevatten noch kwik, noch nikkelcadmium, met het oog op de bescherming van het milieu. Uw toestel bevat materialen die opnieuw gebruikt of gerecycleerd kunnen worden. Om de hoeveelheid afval in het milieu te beperken, halen gespecialiseerde ondernemingen gebruikte toestellen op om ze uit elkaar te halen en materiaal dat geschikt is voor hergebruik te verzamelen (neem contact op met uw verkoper).

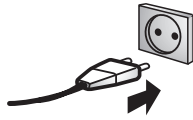
## Installing your television set

1



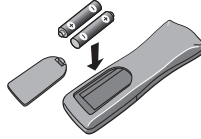
Insert the aerial plug into the  socket at the rear of the set.

2



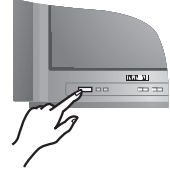
Insert the mains plug into a wall socket (220-240 V / 50 Hz).


3



Insert the two R6-type batteries (supplied) making sure that they are the right way round.

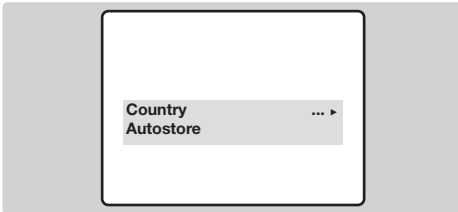
4








To switch on the set, press the on/off key. If the television remains in standby mode, press **P**  on the remote control.

## Quick installation

When you turn on the TV set for the first time, a menu is displayed on screen. This menu prompts you to select the country:




If the menu is not displayed, press and hold down the - and + keys on the TV set for 5 seconds to display the menu.

- Use the   keys on the remote control to select your country and validate with .

## Plug & Play

If your country does not appear in the list, select choice "...".

- The search starts automatically. All the available TV programmes will be stored. This operation takes a few minutes. The display shows the progress of the search and the number of programs found. At the end of the search, the menu disappears.

To exit or interrupt the search, press .

If no programme is found, see *Tips* chapter at the end of the instruction for use.

- The programmes found are arranged by number 99, 98, 97, ... etc. You may now renumber these programmes as you wish. See Program sort below.

GB

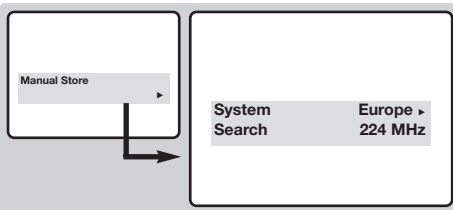
FR



NL









ES

## Program sort

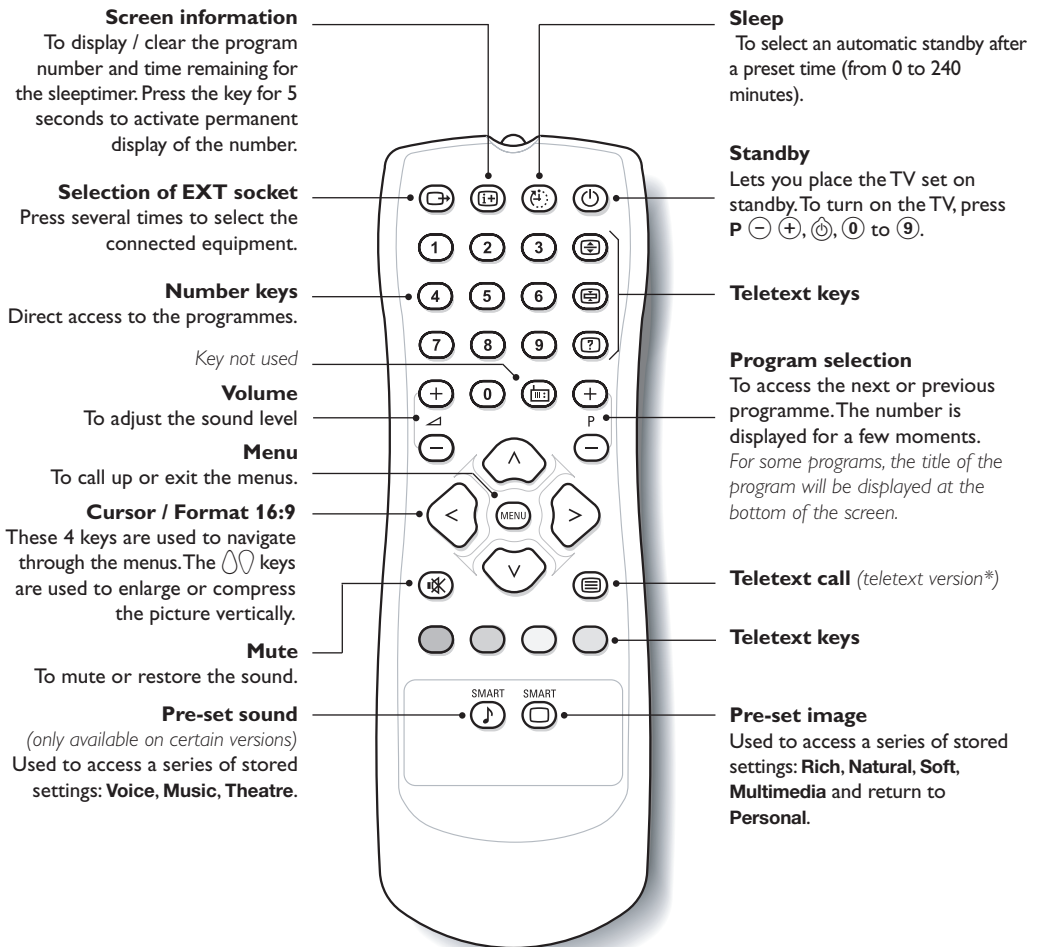
- Press key . The Main menu is displayed on the screen.



- With the  key, select **Manual Store** and press .

- Use the  or  keys to select the program you wish to renumber.
- Then use the  key to select **Program No** and enter the new number with the   keys.
- With the  key, select **Store** and press .
- Repeat steps **3** to **5** for each program you wish to renumber.
- To quit the menus, press .

## Remote control keys



## Teletext

*(only available on certain versions)*

### Teletext call

Press the  $\text{Ⓜ}$  key to call teletext, change to transparent mode and then exit. The summary appears with a list of items that can be accessed.

*If the channel selected does not broadcast teletext, the screen remain black.*

### Selecting a page

Enter the number of the page required using the  $\text{\textcircled{0}}$  to  $\text{\textcircled{9}}$  or  $\ominus$   $\text{P}$   $\oplus$  keys (always 3 digits). The number is displayed top left, the counter turns and then the page is displayed. Repeat this operation to view another page.

*If the counter continues searching, the page is not transmitted.*

### Direct access to the items

Coloured areas are displayed at the bottom of the

screen. The 4 coloured keys are used to access the items or corresponding pages.

### Contents

Press  $\text{Ⓜ}$  to return to the contents page (usually page 100).

### Enlarge a page

Press  $\text{Ⓜ}$  several time to enlarge the page.

### Stop sub-page acquisition

Certain pages contain sub-pages which follow on automatically. Press  $\text{Ⓜ}$  to stop / resume the sequence.

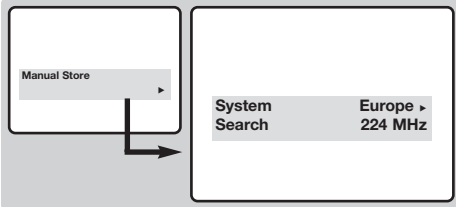
### Hidden information (games solutions)

Press  $\text{?}$  to display or hide the concealed information.

## Manual store

This menu is used to store the programmes one at a time.

- 1 Press the **MENU** key.
- 2 With the **▲** key, select **Manual Store** and press **▶**. Use the **▲** **▼** keys to select a setting and the **◀** **▶** keys to adjust. :



- 3 **System:** select **Europe** (automatic detection\*) or **West Europe** (BG standard), **East Europe** (DK standard), **UK** (I standard) or **France** (LL'

standard).

\* Except for France (LL' standard), you must select choice **France**.

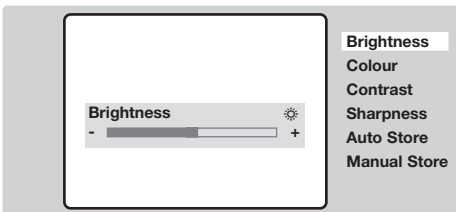
- 4 **Search:** press **▶**. The search starts. Once a programme is found, the scanning stops. Go to the next step. If you know the frequency of the required programme, this can be entered directly using the **0** to **9** keys.

If no programme is found, see *Tips* chapter at the end of the instruction for use.

- 5 **Program No.:** enter the required number with the **◀** **▶** or **0** to **9** keys.
- 6 **Store:** press **▶**. The program is stored.
- 7 Repeat steps **4** to **6** for each programme to store.
- 8 To quit the menus, press **EXIT**.

## Other settings in the menu

- 1 Press the **MENU** key.
- 2 Use the **▲** **▼** keys to select a setting and the **◀** **▶** keys to adjust. :



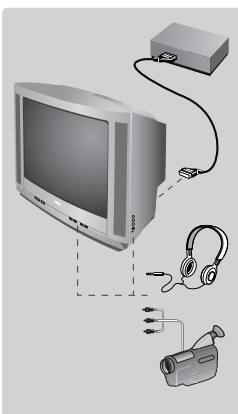
- **Brightness:** this changes picture brilliance.
- **Colour:** this changes the intensity of the colour.
- **Contrast:** this changes the difference between the light and dark tones.
- **Sharpness:** this changes the picture definition.
- **Auto Store:** to start automatic search for all programmes available in your region. Then, you need to use the **Manual Store** menu to renumber the programmes (see p. 3).

To quit or interrupt the search, press **MENU**.

- **Manual Store:** see top of page.

- 3 To quit the menus, press **EXIT**.

## Other functions



### Connecting peripheral equipment

Use the euroconnector socket located at the back of the set or the front AV connections (when available).

To select connected equipment, press several times the **EXIT** key.

Most equipment (decoder, VCR) carries out the switching itself.

### Headphones socket (only available on certain versions)

When headphones are connected, the sound on the TV set will be cut.

The **-** **▲** **+** keys are used to adjust the volume level.

The headphone impedance must be between 32 and 600 Ohms.

### The keys on the TV set

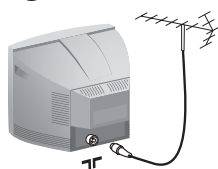
The TV set has 4 keys : VOLUME - + (- **▲** +) and PROGRAM - + (- **P** +).


To access or exit the menus, press simultaneously the **▲** - and **▲** + keys. Then use the - **P** + and - **▲** + keys to select and adjust.

**Tips :** see page 2.

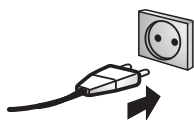
## Installation du téléviseur

1



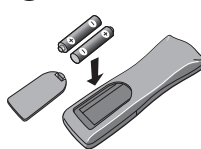
Introduisez la fiche d'antenne TV dans la prise  située à l'arrière.

2



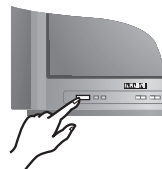
Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur (220-240 V / 50 Hz)


3



Introduisez les 2 piles de type R6 fournies en respectant les polarités.

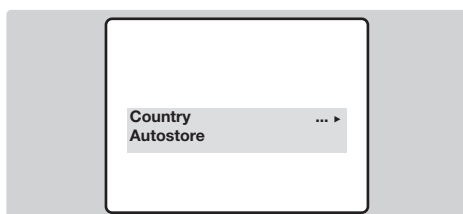
4








Pour allumer le téléviseur, appuyez sur la touche marche/arrêt. Si le téléviseur reste en veille, appuyez sur la touche P  de la télécommande.

## Installation rapide

Lorsque vous allumez le téléviseur pour la première fois, un menu apparaît à l'écran. Ce menu vous invite à choisir le pays:




Si le menu n'apparaît pas, maintenez appuyées pendant 5 secondes les touches - et + du téléviseur, pour le faire apparaître.


- 1 Utilisez les touches   de la télécommande pour choisir votre pays, puis validez avec .

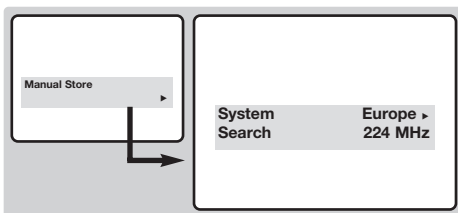
## Plug & Play



Si votre pays n'apparaît pas dans la liste, sélectionnez le choix "...".











- 2 La recherche démarre automatiquement. Tous les programmes TV disponibles sont mémorisés. L'opération prend quelques minutes. L'affichage montre la progression de la recherche et le nombre de programmes trouvés. A la fin, le menu disparaît.  
*Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur . Si aucun programme n'est trouvé, reportez vous au chapitre conseils à la fin du mode d'emploi.*
- 3 Les programmes trouvés seront numérotés en ordre décroissant à partir du numéro 99, 98, 97, ... etc. Vous devez renuméroter les chaînes comme vous le souhaitez (voir le classement des programmes, ci-dessous).

## Classement des programmes

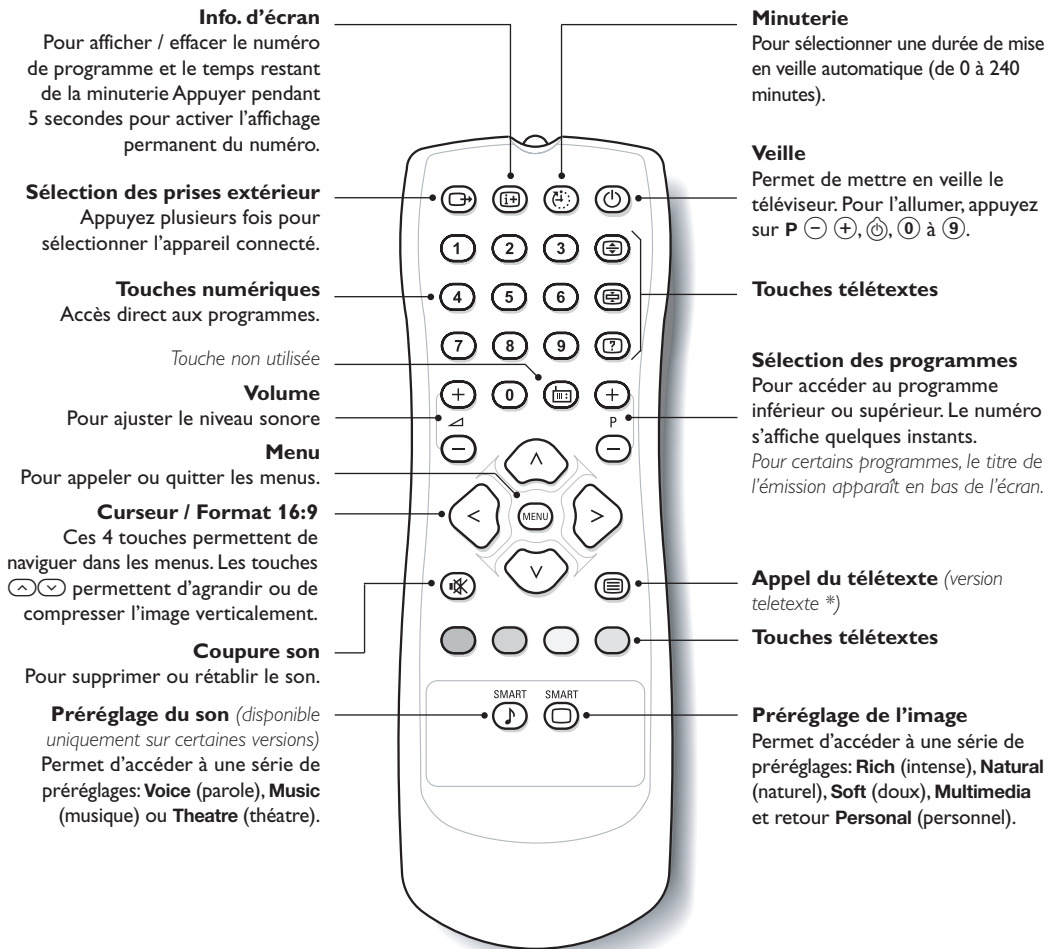
- 1 Appuyez sur la touche . Le menu principal s'affiche à l'écran.



- 2 Avec la touche , sélectionnez **Manual Store** (Mémorisation Manuelle) et appuyez sur .

- 3 Sélectionnez le programme que vous souhaitez renuméroter en utilisant les touches -P ou  à .
- 4 Utilisez ensuite la touche  pour sélectionner **Program No** et entrer le nouveau numéro avec les touches  .
- 5 Avec la touche , sélectionnez **Store** (mémorisation) et appuyez sur .
- 6 Répéter les étapes 3 à 5 pour chaque programme à renuméroter.
- 7 Pour quitter les menus, appuyez sur .

## Les touches de la télécommande



### Info. d'écran

Pour afficher / effacer le numéro de programme et le temps restant de la minuterie Appuyer pendant 5 secondes pour activer l'affichage permanent du numéro.

### Sélection des prises extérieur

Appuyez plusieurs fois pour sélectionner l'appareil connecté.

### Touches numériques

Accès direct aux programmes.

*Touche non utilisée*

### Volume

Pour ajuster le niveau sonore

### Menu

Pour appeler ou quitter les menus.

### Curseur / Format 16:9

Ces 4 touches permettent de naviguer dans les menus. Les touches permettent d'agrandir ou de compresser l'image verticalement.

### Coupure son

Pour supprimer ou rétablir le son.

### Préréglage du son (disponible uniquement sur certaines versions)

Permet d'accéder à une série de préréglages: **Voice** (parole), **Music** (musique) ou **Theatre** (théâtre).

### Minuterie

Pour sélectionner une durée de mise en veille automatique (de 0 à 240 minutes).

### Veille

Permet de mettre en veille le téléviseur. Pour l'allumer, appuyez sur **P** à .

### Touches télétextes

### Sélection des programmes

Pour accéder au programme inférieur ou supérieur. Le numéro s'affiche quelques instants.

*Pour certains programmes, le titre de l'émission apparaît en bas de l'écran.*

### Appel du télétexte (version teletexte \*)

### Touches télétextes

### Préréglage de l'image

Permet d'accéder à une série de préréglages: **Rich** (intense), **Natural** (naturel), **Soft** (doux), **Multimedia** et retour **Personal** (personnel).

## Télétexte

(uniquement disponible sur certaines versions)

### Appel du télétexte

Appuyez sur la touche pour appeler le télétexte, passer en mode transparent puis quitter. Le sommaire apparaît avec la liste des rubriques auxquelles vous pouvez accéder.

*Si la chaîne sélectionnée ne diffuse pas le télétexte, l'indication 100 s'affiche et l'écran reste noir.*

### Sélection d'une page

Composer le numéro de la page désirée avec les touches à ou **P** (toujours 3 chiffres). Le numéro s'affiche en haut à gauche, le compteur tourne, puis la page est affichée. Renouvelez l'opération pour consulter une autre page.

*Si le compteur continue à chercher, c'est que la page n'est pas transmise.*

### Accès direct aux rubriques

Des zones colorées sont affichées en bas de l'écran. Les

4 touches colorées permettent d'accéder aux rubriques ou aux pages correspondantes.

### Sommaire

Appuyez sur pour revenir au sommaire du télétexte.

### Agrandissement d'une page

Appuyez plusieurs fois sur pour agrandir la page.

### Arrêt de l'alternance des sous-pages

Certaines pages contiennent des sous-pages qui se succèdent automatiquement. Appuyez sur pour arrêter ou reprendre l'alternance.

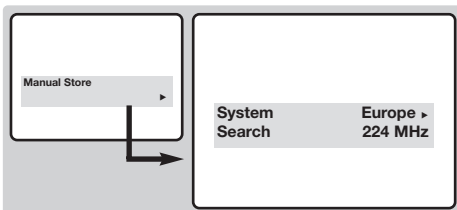
### Informations cachées (solutions de jeux)

Appuyez sur pour afficher/effacer les informations cachées.

## Mémorisation manuelle

Ce menu permet d'ajouter un programme ou de les mémoriser un par un.

- 1 Appuyez sur la touche **MENU**.
- 2 Avec la touche **▲**, sélectionnez **Manual Store** et appuyez sur **▶**. Utilisez les touches **▲**/**▼** pour sélectionner et **◀**/**▶** pour régler :



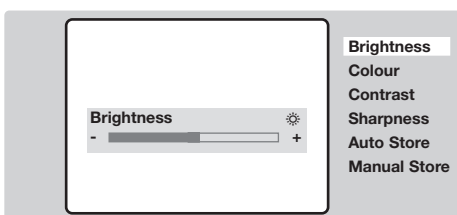
- 3 **System** (système): sélectionnez **Europe** (détection automatique\*) ou **West Europe** (norme BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) ou **France** (LL').

\* Sauf pour la France (norme LL'), il faut sélectionner impérativement le choix **France**.

- 4 **Search** (recherche): appuyez sur **▶**. La recherche commence. Dès qu'un programme est trouvé, le défilement s'arrête. Allez à l'étape suivante. Si vous connaissez la fréquence du programme désiré, composez directement son numéro avec les touches **0** à **9**.  
*Si aucune image n'est trouvée, reportez vous au chapitre conseils à la fin du mode d'emploi.*
- 5 **Program No.:** entrez le numéro souhaité avec les touches **◀**/**▶** ou **0** à **9**.
- 6 **Store** (mémoriser): appuyez sur **▶**. Le programme est mémorisé.
- 7 Répétez les étapes **4** à **6** autant de fois qu'il y a de programmes à mémoriser.
- 8 Pour quitter les menus, appuyez sur **EXIT**.

## Autres réglages du menu

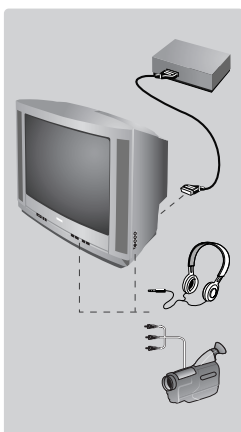
- 1 Appuyez sur la touche **MENU**.
- 2 Utilisez les touches **▲**/**▼** pour sélectionner et **◀**/**▶** pour régler :



- **Brightness:** agit sur la luminosité de l'image.
- **Colour:** agit sur l'intensité de la couleur.
- **Contrast:** agit sur le contraste de l'image.
- **Sharpness:** agit sur la netteté de l'image.
- **Auto Store:** permet de lancer une mémorisation automatique de tous les programmes. Vous devez ensuite procéder au classement des programmes (voir p. 6).
- **Manual Store** (mémorisation manuelle): voir en haut de la page.

- 3 Pour quitter les menus, appuyez sur **EXIT**.

## Autres fonctions



### Raccordements

Utiliser la prise péritel située à l'arrière du téléviseur ou les prises AV en façade (si disponibles). Pour sélectionner l'appareil connecté, appuyez successivement sur la touche **CH**.

*La plupart des appareils réalisent eux même la commutation (magnétoscope, ...).*

### Prise casque (disponible uniquement sur certaines versions)

Lorsque le casque est connecté, le son du téléviseur est automatiquement coupé. Les touches **-** **▲** **+** permettent de régler le volume.

*L'impédance du casque doit être comprise entre 32 et 600 ohms.*

### Les touches du téléviseur

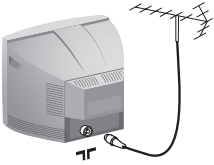
Le téléviseur est équipé de 4 touches : **VOLUME -** (**-** **▲** **+**) et **PROGRAM -** (**-** **P** **+**). Pour accéder aux menus, appuyez simultanément sur les touches **▲** - et **▲** +. Ensuite, utilisez les touches **-** **P** + et **-** **▲** + pour régler.


**Conseils :** voir page 2.



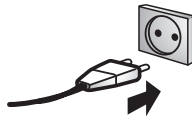
## Installatie van het televisietoestel

1



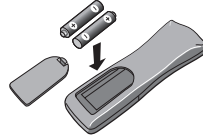
Stop de stekker van de tv-antenne in de -aansluitbus aan de achterkant van het toestel.

2



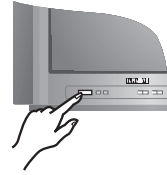
Sluit het snoer aan op het stroomnet (220-240 V / 50 Hz)


3



Stop de 2 bijgeleverde R6-batterijen op de juiste manier in de afstandsbediening.

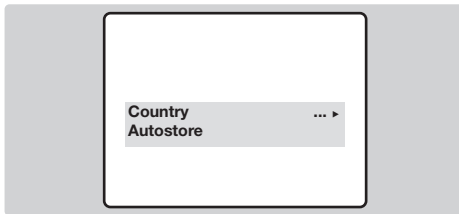
4






Druk op de aan/uit-toets om de televisie aan te zetten.. Indien de televisie in de wachtstand blijft, druk dan op de **P** -toets van de afstandsbediening.

## Snelle installatie

Wanneer u het toestel voor het eerst aanzet, verschijnt er een menu op het scherm. In dit menu kunt u het land kiezen:



Indien het menu niet verschijnt, houd de toetsen - en  van het televisietoestel dan 5 seconden ingedrukt om het te laten verschijnen.

- 1 Gebruik de toetsen   van de afstandsbediening om uw land te kiezen en bevestig met .

## Plug & Play

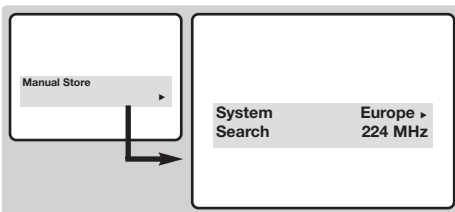
Indien uw land niet op de lijst voorkomt, selecteer dan "..."

- 2 Het zoeken start nu automatisch. Alle beschikbare tv-programma's worden in het geheugen opgeslagen.. Dit alles duurt enkele minuten. Op het scherm ziet u hoe het zoeken vordert en hoeveel programma's er gevonden zijn. Na afloop verdwijnt dit menu. Druk op de toets  om het zoeken te stoppen of te onderbreken. Zie het hoofdstuk Tips op het einde van de gebruiksaanwijzing als er geen programma wordt gevonden.
- 3 De gevonden programma's worden in dalende volgorde genummerd vanaf nummer 99, 98, 97, ...enz. Indien u dit wenst, kan u de zenders verplaatsen (zie Sorteren van de programma's hieronder).











NL

## Sorteren van de programma's

- 1 Druk op de toets . Het hoofdmenu verschijnt op het scherm.



- 2 Met de toets  selecteert u **Manual Store**

- (Manuele opslag) en druk op .
- 3 Selecteer het programma dat u wil verplaatsen met de toets  **P**  of  tot .
  - 4 Gebruik vervolgens de toets  om **Program No** te selecteren en voer het nieuwe nummer in met de toetsen  .
  - 5 Selecteer met de toets  vervolgens **Store** (opslag in het geheugen) en druk op .
  - 6 Herhaal de stappen 3 tot 5 voor elk programma dat u wil verplaatsen.
  - 7 Om de menu's te verlaten, druk op .

## De toetsen van de afstandsbediening



### Scherminformatie

Om het programmanummer en de resterende tijd op de timer in beeld te brengen/te verwijderen. Houd de toets 5 seconden ingedrukt om de permanente weergave van het nummer te activeren.

### Keuze van de EXT-aansluitingen

Druk verschillende keren om het aangesloten toestel te selecteren.

### Cijfertoetsen

Om rechtstreeks een programma te kiezen.

*Niet-gebruikte toets*

### Volume

Om het geluidsniveau te regelen

### Menu

Om de menu's op te roepen of te verlaten.

### Cursor / Formaat 16:9

Deze 4 toetsen worden gebruikt om te navigeren binnen de menu's. Met de toetsen  $\uparrow$   $\downarrow$  kan u het beeld verticaal vergroten of samendrukken.

### Afzetten van het geluid

Om het geluid aan of uit te schakelen.

### Voorinstellingen van het geluid

*Niet op alle uitvoeringen aanwezig*

Geeft toegang tot een aantal instellingen: **Voice** (spraak), **Music** (muziek) of **Theatre** (theater).

### Sleeptimer

Voor het instellen van een tijdsduur waarna automatisch naar de wachtstand wordt overgeschakeld (van 0 tot 240 minuten).

### Wachtstand

Om het televisietoestel in de wachtstand te zetten. Om het weer aan te zetten, druk op  $\ominus$  **P**  $\oplus$ ,  $\odot$ ,  $\text{0}$  tot  $\text{9}$ .

### Toetsen voor teletekst

### Kiezen van tv-programma's

Om een vorig of volgend programma lager of hoger te kiezen. Het nummer komt voor een paar ogenblikken in beeld.

*Voor sommige programma's verschijnt de titel van het programma onderaan het scherm.*

### Teletekst oproepen

*(versie teletekst\*)*

### Toetsen voor teletekst

### Voorinstellingen van het beeld

Geeft toegang tot een aantal voorinstellingen: **Rich** (warm), **Natural** (natuurlijk), **Soft** (zacht), **Multimedia** en terug naar **Personal** (persoonlijk).

## Teletekst (niet op alle versies beschikbaar)

### Teletekst oproepen

Druk op de toets  $\text{[Teletekst]}$  om teletekst op te roepen, over te gaan op transparante modus en vervolgens teletekst uit te zetten. De pagina met de hoofdingex geeft een lijst van rubrieken die kunnen worden geraadpleegd.

*Als het gekozen kanaal geen teletekst uitzendt, dan verschijnt de aanduiding 100 en blijft het scherm donker.*

### Een pagina kiezen

Vorm het nummer van de gewenste pagina met de toetsen  $\text{0}$  tot  $\text{9}$  of  $\ominus$  **P**  $\oplus$  (altijd 3 cijfers). Het nummer verschijnt in de linkerbovenhoek van het scherm, de paginateller begint te zoeken en vervolgens verschijnt de pagina. Herhaal de procedure om een ander pagina te selecteren. *Als de teller blijft zoeken, betekent dit dat de gekozen pagina niet wordt uitgezonden.*

### Rechtstreekse keuze van de subpagina's

Onderaan het scherm staan gekleurde velden. Met de 4 gekleurde toetsen kunnen de ermee overeenkomende rubrieken of pagina's worden opgeroepen.

### Inhoud

Druk op  $\text{[Inhoud]}$  om terug te keren naar de inhoud.

### Een pagina vergroten

Druk verschillende keren op  $\text{[Vergroten]}$  om de pagina te vergroten.

### Weergave van subpagina's onderbreken

Sommige pagina's bevatten subpagina's die elkaar automatisch opvolgen. Druk op  $\text{[Onderbreken]}$  om deze afwisseling te onderbreken of voort te zetten.

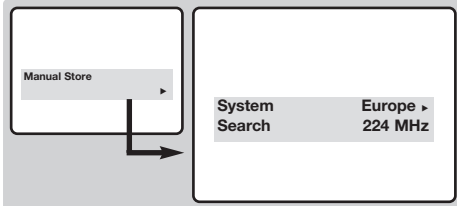
### Verborgen informatie (oplossingen van spelletjes)

Druk op  $\text{[Verborgen informatie]}$  om verborgen informatie te doen verschijnen of verdwijnen.

## Handmatig vastleggen in het geheugen

Met dit menu kunt u een programma toevoegen of de programma's één voor één vastleggen.

- 1 Druk op de toets **(MENU)**.
- 2 Met de toets **(↶)** selecteert u **Manual Store** (handmatig vastleggen) en druk vervolgens op **(➤)**. Gebruik de toetsen **(↶)**/**(↷)** om te selecteren en **(↶)**/**(➤)** om te regelen:



- 3 **System** (Systeem): selecteer **Europe** (automatisch zoeken \*) of **West Europe** (BG-norm), **East Europe** (DK), **UK** (I) of **France** (LL').  
\* Behalve voor Frankrijk (LL'-norm) moet verplicht de

keuze **France** worden gemaakt.

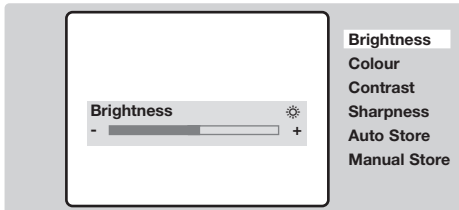
- 4 **Search** (zoeken): druk op **(➤)**. Het zoeken begint. Zodra een programma is gevonden, stopt het zoeken en wordt de programmanaam weergegeven. Ga naar de volgende stap. Indien u de frequentie van het gewenste programma kent, dan kunt u het nummer ervan direct invoeren met de toetsen **(0)** tot **(9)**.

Als geen programma wordt gevonden, zie het hoofdstuk tips op het einde van de gebruiksaanwijzing.

- 5 **Program No.** (programmanummer): voer het gewenste nummer in met de toetsen **(↶)**/**(➤)** of **(0)** tot **(9)**.
- 6 **Store** (vastleggen): druk op **(➤)**. Het programma is vastgelegd.
- 7 Herhaal de stappen 4 tot 6 voor elk vast te leggen programma.
- 8 Om het menu te verlaten, druk op de toets **(EXIT)**.

## Andere instellingen van het menu

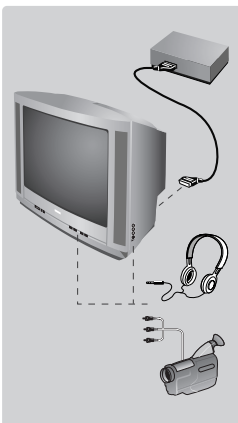
- 1 Druk op de toets **(MENU)**.
- 2 Gebruik de toetsen **(↶)**/**(↷)** om te selecteren en **(↶)**/**(➤)** om te regelen:



- **Brightness**: heeft betrekking op de helderheid van het beeld.
- **Colour**: heeft betrekking op de kleursterkte.
- **Contrast**: heeft betrekking op het beeldcontrast.
- **Sharpness**: heeft betrekking op de scherpte van het beeld.
- **Auto Store**: met dit menu start u het automatisch vastleggen van alle programma's. Ga vervolgens naar het menu sorteren van de programma's (zie p. 9).
- **Manual Store** (handmatige opslag): zie bovenaan de pagina.

- 3 Om de menu's te verlaten, druk op **(EXIT)**.

## Andere functies



### Aansluitingen

Gebruik de euroconnectorstekker aan de achterkant van het televisietoestel of de AV-stekkers aan de voorkant (indien beschikbaar).

Om het aangesloten toestel te selecteren, drukt u herhaaldelijk op de toets **(⊕)**. De meeste toestellen (videorecorder, ...) schakelen zelf om.

### Stekker hoofdtelefoon (niet op alle versies beschikbaar)

Wanneer de hoofdtelefoon aangesloten is, wordt het geluid van het televisietoestel automatisch uitgezet. Met de toetsen **(-)**/**(+)** kunt u het volume regelen. De impedantie van de hoofdtelefoon moet tussen 32 en 600 ohm liggen.

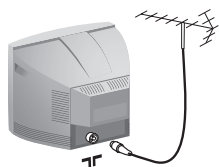
### De toetsen van het televisietoestel


Het televisietoetsel heeft 4 toetsen: **VOLUME - +** (**-** **↙** **+**) en **PROGRAM - +** (**-** **P** **+**). Om de menu's te activeren, dienen de toetsen **↙** - en **↘** **+** tegelijk te worden ingedrukt. Vervolgens kunnen de toetsen **- P** + en **-** **↘** **+** worden gebruikt om een instelling te selecteren.

**Tips:** zie p. 2.

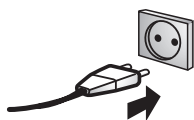
## Instalación del televisor

1



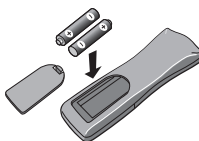
Introduzca el conector de antena de televisión en la toma  situada en la parte trasera.

2



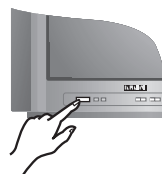
Conecte el cordón de alimentación a la red (220-240 V / 50 Hz)


3



Introduzca las 2 pilas de tipo R6 suministradas respetando los polos.

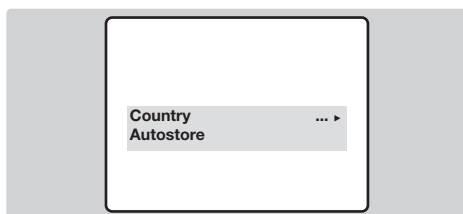
4








Para encender el televisor, pulse la tecla de encendido / apagado. Si el televisor queda en espera, pulse la tecla **P**  del mando a distancia.

## Instalación rápida

Cuando se enciende el televisor por primera vez, aparece un menú en la pantalla. Este menú permite elegir el país:




Si no aparece el menú, mantenga pulsadas durante 5 segundos las teclas - y  del televisor, para que aparezca.

- 1 Utilice las teclas   del mando a distancia para elegir su país y después valide con .

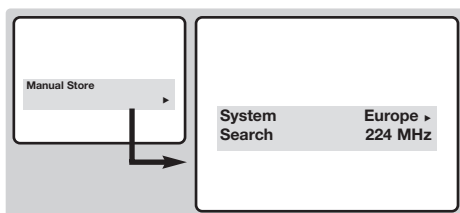
## Plug & Play

Si no aparece su país en la lista, seleccione la opción "..."


- 2 La búsqueda comienza automáticamente. Se memorizan todos los programas de televisión disponibles. La operación toma algunos minutos. La pantalla muestra el avance de la búsqueda y el número de programas encontrados. Al final, desaparece el menú. Para salir o interrumpir la búsqueda, pulse . Si no se encuentra ningún programa, remítase al capítulo Consejos, al final de las instrucciones de utilización.
- 3 Se numerarán los programas encontrados en orden decreciente a partir del número 99, 98, 97, ... etc. Deberá volver a numerar los programas como desee (ver más adelante la clasificación de los programas).











## Clasificación de los programas

- 1 Pulse la tecla . Aparece en la pantalla el menú principal.



- 2 Con la tecla , seleccione **Manual Store**

(Memorización manual) y pulse .

- 3 Seleccione el programa que desea volver a numerar utilizando las teclas  **P**  o  a .
- 4 Utilice después la tecla  para seleccionar **Program No** e introduzca el número mediante las teclas  .
- 5 Con la tecla , seleccione **Store** (memorización) y pulse .
- 6 Repita las etapas 3 a 5 para cada programa que desee volver a numerar.
- 7 Para salir de los menús, pulse .

## Teclas del mando a distancia



ES

## Teletexto

(disponible sólo en ciertas versiones)

### Acceso al teletexto

Pulse la tecla  $\text{Ⓜ}$  para acceder al teletexto, pasar a modo transparente y después salir. Aparece el índice con la lista de las opciones a las que se puede acceder.

*Si el canal seleccionado no difunde teletexto, aparece la indicación 100 y la pantalla queda en negro.*

### Selección de una página

Indicar el número de la página que se desea mediante las teclas  $\odot$  a  $\oplus$  o  $\ominus$  P  $\oplus$  (siempre 3 cifras). Aparece el número arriba a la izquierda, el contador funciona y después aparece la página. Repita la operación para consultar otra página.

*Si el contador sigue buscando, significa que no se transmite la página.*

### Acceso directo a las opciones

Aparecen zonas de color en la parte inferior de la pantalla. Las 4 teclas de color permiten acceder a las opciones o a las páginas correspondientes.

### Índice

Pulse  $\text{Ⓜ}$  para regresar al índice del teletexto.

### Ampliación de una página

Pulse varias veces  $\text{Ⓜ}$  para ampliar la página.

### Parada de la alternancia de las subpáginas

Algunas páginas contienen subpáginas que se suceden automáticamente. Pulse  $\text{Ⓜ}$  para parar o reanudar la alternancia.

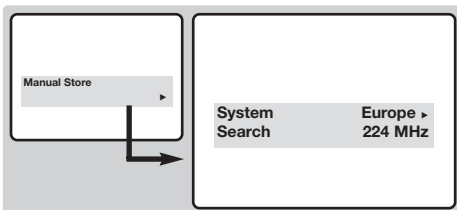
### Informaciones ocultas (soluciones de juegos)

Pulse  $\text{Ⓜ}$  para visualizar / borrar las informaciones ocultas.

## Memorización manual

Este menú permite añadir un programa o memorizar varios programas uno por uno.

- 1 Pulse la tecla **MENU**.
- 2 Con la tecla **▲**, seleccione **Manual Store** (memorización manual) y pulse **▶**. Utilice las teclas **▲**/**▼** para seleccionar y **◀**/**▶** para ajustar:



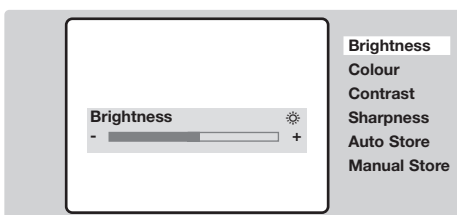
- 3 **System** (sistema): seleccione **Europe** (detección automática\*) o **West Europe** (norma BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) o **France** (LL').

\* Excepto para Francia (norma LL'), que se debe seleccionar obligatoriamente la opción **France**.

- 4 **Search** (búsqueda): pulse **▶**. La búsqueda comienza. Cuando se encuentra un programa, se interrumpe la secuencia. Pase a la etapa siguiente. Si conoce la frecuencia del programa que desea, indique directamente su número con las teclas **0** a **9**. Si no se encuentra ninguna imagen, remítase al capítulo *Consejos*, al final de las instrucciones de utilización.
- 5 **Program No.** (nº de programa): indique el número que desea mediante las teclas **◀**/**▶** o **0** a **9**.
- 6 **Store** (memorizar): pulse **▶**. Se memoriza el programa.
- 7 Repita las etapas **4** a **6** tantas veces cuantos programas se desee memorizar.
- 8 Para salir de los menús, pulse **EXIT**.

## Otros ajustes del menú

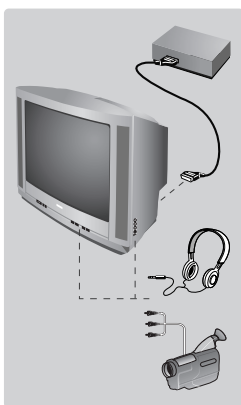
- 1 Pulse la tecla **MENU**.
- 2 Utilice las teclas **▲**/**▼** para seleccionar y **◀**/**▶** para ajustar:



- **Brightness**: actúa sobre la luminosidad de la imagen.
- **Colour**: actúa sobre la intensidad del color.
- **Contrast**: actúa sobre el contraste de la imagen.
- **Sharpness**: actúa sobre la nitidez de la imagen.
- **Auto Store**: permite iniciar una memorización automática de todos los programas. Se deberá después clasificar los programas (ver p. 12).
- **Manual Store** (memorización manual): ver la parte superior de la página.

- 3 Para salir de los menús, pulse **EXIT**.

## Otras funciones



### Conexiones

Utilice la toma euroconector situada en la parte trasera del televisor o las tomas AV situadas en la parte delantera (si están disponibles). Para seleccionar el aparato conectado, pulse sucesivamente la tecla **CH**. La mayoría de los aparatos realizan ellos mismos la conmutación (vídeo, etc.).

### Toma de auricular (disponible sólo en algunas versiones)

Cuando el auricular está conectado, se corta automáticamente el sonido del televisor. Las teclas **◀**/**▶** permiten ajustar el volumen. La impedancia del auricular debe estar comprendida entre 32 y 600 ohmios.

### Teclas del televisor

El televisor está equipado con 4 teclas: **VOLUMEN** - + (- **▶** +) y **PROGRAMA** - + (- **P** +). Para acceder a los menús, pulse simultáneamente las teclas **▶** - y **▶** +. Utilice después las teclas **- P** + y **- ▶** + para ajustar.

## Consejos

### Posicionamiento del televisor

Ponga el televisor sobre una superficie sólida y estable con un espacio libre de al menos 5 cm alrededor del aparato. Para evitar toda situación peligrosa, no exponga el televisor al calor, a salpicaduras de agua, ni ponga nada encima.






### Mala recepción :

La cercanía de montañas o de edificios altos puede causar dobles imágenes, eco o sombras. En este caso, modifique la orientación de la antena.

### Ausencia de imagen o de sonido

- ¿Ha conectado correctamente la antena?
- ¿Ha elegido el sistema correcto? (p. 35).

### Teletexto

¿No aparecen correctamente algunos caracteres? Mantenga pulsadas durante 5 segundos las teclas - y + del televisor para que aparezca el menú Country. Utilice después las teclas   para seleccionar su país y validar con .

### Standby :

Si el televisor no recibe ninguna señal durante 10 minutos, pasa automáticamente a modo en espera. Para economizar energía, su televisor está equipado con componentes que permiten un consumo muy bajo modo en Stand-by (inferior a 2 W).

### ¿Todavía hay problemas?

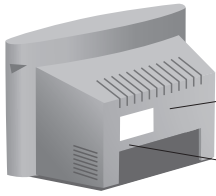
En caso de avería, nunca intente reparar usted mismo el televisor, sino recurra al servicio postventa.

### Directiva para el reciclado :

Las pilas entregadas con el aparato no contienen ni mercurio, ni cadmio níquel, dada nuestra preocupación poro proteger el medio ambiente. Su televisor utiliza materiales reutilizables o que pueden reciclarse. Para reducir al mínimo los desechos en el medio ambiente, algunas empresas especializadas recuperan los aparatos usados para desmontarlos y concentrar las materias reutilizables (infórmese ante su vendedor).

### Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente :

- Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de Televisión y del Servicio Portador soporte del mismo (Real Decreto 1160/1989) Artículo 9.2
- Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas (Real Decreto 138/1989) Anexo V.



**MODEL :** \_\_\_\_\_

**PROD. NO :** \_\_\_\_\_



- GB** Please note the reference numbers for your TV set located on the packaging or on the back of the set.
- FR** Veuillez noter les références de votre téléviseur situées sur l'emballage ou au dos de l'appareil.
- NL** Let op de referenties van uw televisietoestel die op de verpakking of op de achterkant van het toestel staan.
- ES** Anote las referencias de su televisor que se encuentran en el embalaje o en la parte trasera del aparato.

**GB**

**FR**

**NL**

**ES**

